

| | |
|---|--|
| <p>PLANO DE TRABALHO ANEXO AO ACORDO MARCO DE COOPERAÇÃO N.º _____/_____, CELEBRADO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA E A UNIVERSIDADE NACIONAL DE EDUCAÇÃO-UNAE</p> | <p>PLAN DE TRABAJO ANEXO AL ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN N.º _____/_____, CELEBRADO ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN-UNAE</p> |
|---|--|

| | |
|--|---|
| <p>Introdução Este plano de trabalho vem estabelecer as relações de cooperação entre a UNILA e a UNAE.</p> <p>Justificativa A UNILA e UNAE são universidades jovens e com um enfoque bastante complementar, em suas especificidades pedagógicas. Desta maneira, a cooperação entre as instituições será positiva para promover a internacionalização horizontal e solidária, assim como a construção de práticas dos saberes que contemplem as múltiplas complexidades sociais existentes. Por sua vez, será uma parceria importante para fomentar o debate acerca das práticas de ensino adequadas ao contexto. A cooperação UNILA-UNAE priorizará, sem limitar-se a, mobilidade acadêmica, colaboração em pesquisa, desenvolvimento de atividades acadêmicas conjuntas e desenvolvimento de eventos internacionais.</p> <p>Público Alvo Toda a comunidade acadêmica de ambas as instituições.</p> <p>Objetivos Promover o intercâmbio entre estudantes da graduação e da pós-graduação, de docentes e pessoal técnico-administrativo de ambas as universidades. Problematizar nossas práticas de ensino para maior conscientização das especificidades do ensino superior. Promover linhas de pesquisa entre as duas instituições. Fomentar a integração latino-americana a partir da educação.</p> <p>Metas, Resultados e Impactos Esperados Promover a mobilidade acadêmica a partir do segundo semestre acadêmico de 2019 entre ambas as universidades; Dialogar sobre métodos e práticas inovadoras de ensino; Fomentar a</p> | <p>Introducción Este plan de trabajo viene a establecer las relaciones de cooperación entre la UNILA y la UNAE.</p> <p>Justificación La UNILA y UNAE son universidades jóvenes y con un enfoque bastante complementario en sus especificidades pedagógicas. De esta manera, la cooperación entre las instituciones será positiva para promover la internacionalización horizontal y solidaria, así como la construcción de prácticas de los saberes que contemplan las múltiples complejidades sociales existentes. Será, a su vez, una asociación importante para fomentar el debate sobre las prácticas de enseñanza adecuadas al contexto. La cooperación UNILA-UNAE se enfocará, sin limitarse a, movilidad académica, colaboración en investigación, desarrollo de actividades académicas conjuntas y desarrollo de eventos internacionales.</p> <p>Público Destinatario Toda la comunidad académica de ambas instituciones.</p> <p>Objetivos Promover el intercambio entre estudiantes de grado y posgrado, de docentes y personal técnico-administrativo de ambas universidades. Problematizar nuestras prácticas de enseñanza hacia una mejor concientización de las especificidades de la enseñanza superior. Promover líneas de investigación entre las dos instituciones. Fomentar la integración latinoamericana desde la educación.</p> <p>Metas, Resultados e Impactos Esperados Generar movilidad académica a partir del segundo ciclo académico del 2019 entre ambas universidades; Dialogar sobre métodos y prácticas innovadores de enseñanza; Fomentar la reflexión y la adecuación de los planes de enseñanza a la</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| <p>reflexão e a adequação dos planos de ensino à missão da UNILA, através da cooperação com docentes e especialistas da UNAE; Cooperar em programas e projetos de pesquisa, para serem desenvolvidos de maneira conjunta; Promover cursos de capacitação e educação continuada; Promover o conhecimento cultural entre os dois países; Promover os estudos de espanhol na UNILA e do português na UNAE; Promover práticas de ensino colaborativas e internacionais; Fortalecer a internacionalização das duas universidades.</p> | <p>misión de la UNILA mediante cooperación con docentes y especialistas de la UNAE; Cooperar en programas y proyectos de investigación a desarrollar de manera conjunta; Promover cursos de capacitación y educación continua; Promover el conocimiento cultural entre los dos países; Promover los estudios de español en UNILA y portugués en la UNAE; Promover prácticas de enseñanza colaborativas e internacionales; Fortalecer la internacionalización de las dos universidades.</p> |
| <p>Atividades Previstas:</p> | <p>Actividades Previstas</p> |
| <p>1. Mobilidade para estudantes de graduação</p> | <p>1. Movilidad para estudiantes de pregrado</p> |
| <p>A troca de estudantes poderá ser de até 10 (dez) alunos por semestre. Anualmente, estudantes de graduação da UNILA cumprirão 1 (um) semestre de intercâmbio acadêmico na UNAE, no período de março a julho (1º semestre) ou de agosto a dezembro (2º semestre). Anualmente, estudantes de graduação da UNAE cumprirão 1 (um) semestre de intercâmbio acadêmico na UNILA, no período de março a julho (1º semestre) ou de agosto a dezembro (2º semestre).</p> <p>A mobilidade será realizada através da elaboração de plano de estudos por parte dos interessados e dependerá do aceite da IE destino. A IE de origem se responsabiliza pela análise da equivalência das disciplinas cursadas em intercâmbio.</p> <p>O estudante poderá realizar o estágio durante o intercâmbio, desde que previsto no plano de estudos e aceite pela IE de destino.</p> <p>A mobilidade poderá ser prorrogada, em comum acordo entre as IES, mas a duração do intercâmbio acadêmico não será superior a 1 (um) ano acadêmico.</p> | <p>El intercambio de estudiantes puede incluir hasta 10 (diez) alumnos por semestre. Cada año, los estudiantes de grado de la UNILA cumplirán 1 (un) semestre de intercambio académico en la UNAE, en el período de marzo a julio (1º semestre) o de agosto a diciembre (2º semestre). Cada año, estudiantes de grado de la UNAE podrán cumplir 1 (un) semestre de intercambio académico en la UNILA, en el período de marzo a julio (1º semestre) o de agosto a diciembre (2º semestre). La movilidad se realizará mediante la elaboración de un plan de estudios por parte de los interesados y dependerá de la aceptación de la IE destino. La IE de origen se responsabiliza por el análisis de la equivalencia de las disciplinas cursadas en intercambio.</p> <p>El estudiante podrá realizar práctica académica durante el intercambio, siempre que previsto en el plan de estudios y aceptado por la IE de destino.</p> <p>La movilidad podrá prorrogarse, de común acuerdo entre las IES, pero la duración del intercambio académico no será superior a 1 (un) año académico.</p> |
| <p>Mobilidade para estudantes de pós-graduação</p> | <p>Movilidad para estudiantes de posgrado</p> |
| <p>A troca de estudantes de pós-graduação poderá ser de até 4 (quatro) alunos por semestre. Os estudantes de Pós-Graduação poderão frequentar cursos/disciplinas ou realizar pesquisa, desde que essas atividades estejam formalizadas através de um plano de estudos e tenham sido aceita pela IE destino. Os estudantes participantes deverão ser estimulados a desenvolver o conhecimento do idioma do país da instituição receptora. A duração do intercâmbio acadêmico não será superior a 1 (um) ano acadêmico.</p> | <p>El intercambio de estudiantes de postgrado puede ser de hasta 4 (cuatro) alumnos por semestre. Los estudiantes de posgrado podrán asistir a cursos/ asignaturas o realizar investigaciones, siempre que esas actividades estén formalizadas a través de un plan de estudios y hayan sido aceptadas por la IE de destino. Los estudiantes participantes deberán ser estimulados a desarrollar el conocimiento del idioma del país de la institución receptora. La duración del intercambio académico no será superior a 1 (un) año académico.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Intercâmbio de docentes e pessoal técnico-administrativo Membros do corpo docente e administrativo de uma instituição podem ser convidados a se tornar colaboradores visitantes na outra universidade. Os docentes e técnicos-administrativos devem apresentar na instituição de origem uma carta convite. O professor visitante será envolvido em atividades de palestras, ensino, e/ou pesquisa e, o técnico-administrativo em atividades relacionadas ao seu âmbito de trabalho, de acordo com os interesses da instituição receptora.</p> <p>Responsabilidades dos Partícipes Por parte da UNILA: Organizar e promover os ciclos de capacitação docente, realizados conjuntamente; fomentar a mobilidade discente, docente e técnica; fomentar a publicação conjunta dos resultados dos cursos.</p> <p>Por parte da UNAE: Organizar cursos e capacitação; fomentar o desenvolvimento de linhas de pesquisa conjunta entre ambas as instituições; fomentar a mobilidade discente, docente e técnica; e promover publicações conjuntas com os resultados das pesquisas.</p> <p>Demandas para o Desenvolvimento Infraestrutura interna requerida – auditório e salas de aula; Transporte institucional para deslocamento dos palestrantes e participantes. Funcionários administrativos para organização das atividades.</p> <p>Fontes de Financiamento Para o desenvolvimento de cursos e processos de capacitação as duas universidades entrarão em acordo sobre os termos financeiros específicos de cada programa. Os estudantes, docentes e técnicos-administrativos participantes do programa de mobilidade acadêmica serão isentos do pagamento de taxas na instituição receptora. Todos os gastos (viagem, hospedagem, seguro de saúde, dentre outros) correrão por conta dos participantes. A remuneração dos docentes e técnicos-administrativos será paga pela instituição de origem. As instituições, os estudantes, os docentes e os técnicos-administrativos podem recorrer a instituições de fomento de ambos países em busca de ajuda financeira para custear sua mobilidade.</p> <p>Publicações e Eventos</p> | <p>Intercambio de docentes y personal técnico-administrativo Los miembros del cuerpo docente y administrativo de una institución pueden ser invitados a convertirse en colaboradores visitantes en la otra universidad. Los docentes y técnicos administrativos deben presentar en la institución de origen una carta de invitación. El profesor visitante estará involucrado en actividades de charlas, enseñanza, y / o investigación y, el técnico-administrativo en actividades relacionadas a su ámbito de trabajo, de acuerdo a los intereses de la institución receptora.</p> <p>Responsabilidades de los Partícipes Por parte de la UNILA: Organizar y promover los ciclos de capacitación docente, realizados conjuntamente; fomentar la movilidad estudiantil, docente y técnica; fomentar la publicación conjunta de los resultados de los cursos.</p> <p>Por parte de la UNAE: Organizar cursos y capacitación; fomentar el desarrollo de líneas de investigación conjunta entre ambas instituciones; fomentar la movilidad estudiantil, docente y técnica; y promover publicaciones conjuntas con los resultados de investigaciones.</p> <p>Demandas para o Desenvolvimento Infraestrutura interna requerida – auditório e salas de aula; Transporte institucional para deslocamento dos palestrantes e participantes. Funcionários administrativos para organização das atividades.</p> <p>Fuentes de Financiación Para el desarrollo de cursos y procesos de capacitación las dos universidades se podrán de acuerdo sobre los términos financieros específicos de cada programa. Los estudiantes, docentes y técnicos administrativos participantes en el programa de movilidad académica estarán exentos del pago de tasas en la institución receptora. Todos los gastos (viaje, alojamiento, seguro de salud, entre otros) correrán por cuenta de los participantes. La remuneración de los docentes y técnicos administrativos será pagada por la institución de origen. Las universidades y los estudiantes, los docentes y personal técnico-administrativo pueden recurrir a instituciones de fomento de ambos países en búsqueda de ayudas financieras para costear su movilidad.</p> |
|---|---|

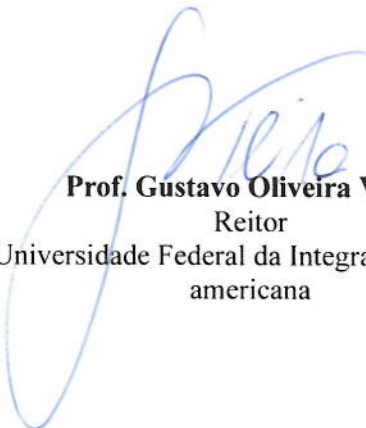
UN

UN

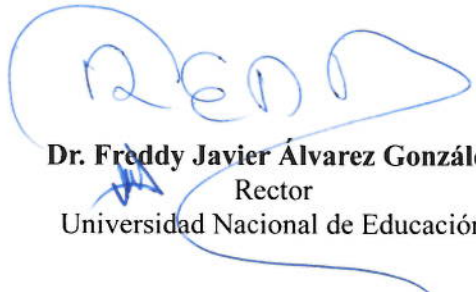
| | |
|---|--|
| <p>Em conformidade com os acordos entre equipes designadas das duas universidades, será elaborado um calendário conjunto de possíveis eventos e apresentação de publicações.</p> <p>Coordenação No âmbito da UNILA, a coordenação das ações de mobilidade ficam a cargo da seção de mobilidade (mobilidade.proint@unila.edu.br +554535292798). Para as ações acadêmicas como cursos, e outros, a PROINT (pr.proint@unila.edu.br)</p> <p>No âmbito da UNAE a coordenação caberá a ELVIN CALCAÑO, Diretor de Relações Interinstitucionais Nacionais e Internacionais da UNAE (elvin.calcano@unae.edu.ec), em coordenação com as áreas correspondentes, de acordo com as atividades.</p> <p>Vigência Será válido até o vencimento do Convênio marco celebrado entre a UNILA e a UNAE. O plano de trabalho poderá ser cancelado por manifestação expressa de uma das partes, sem prejuízo das ações já em andamento.</p> <p>Nesse sentido, considerando viável a execução do respectivo Plano de Trabalho e, por estarem justas e acordadas, as partes firmam o presente Acordo de Cooperação em 04 (quatro) vias, de igual teor e forma, duas em idioma português e duas em idioma espanhol, para o mesmo fim.</p> | <p>Publicaciones y Eventos De conformidad a los acuerdos entre equipos designados de las dos universidades, se desarrollará un calendario conjunto de posibles eventos y presentación de publicaciones.</p> <p>Coordinación En el ámbito de la UNILA, la coordinación de las acciones de movilidad queda a cargo de la sección de movilidad (mobilidade.proint@unila.edu.br +554535292798). Para las acciones académicas como cursos, y otros, a PROINT (pr.proint@unila.edu.br)</p> <p>En el marco de la UNAE la coordinación corresponderá a ELVIN CALCAÑO, Director de Relaciones Interinstitucionales Nacionales e Internacionales de la UNAE (elvin.calcano@unae.edu.ec) quien coordinará con las áreas correspondientes según las actividades.</p> <p>Vigencia Será válido hasta el vencimiento del Convenio marco celebrado entre la UNILA y la UNAE. El plan de trabajo podrá ser cancelado por manifestación expresa de una de las partes, sin perjuicio de las acciones que estén en marcha.</p> <p>En este sentido, considerando la aplicación de su plan de trabajo, y en prueba de conformidad y aceptación, las partes firman el presente en 04 (cuatro) copias de igual contenido y forma, dos en idioma portugués y dos en español para el mismo fin.</p> |
|---|--|



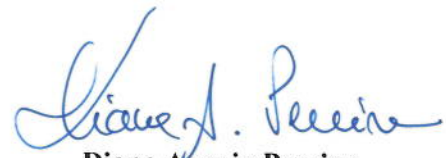

Foz do Iguaçu, em ____ de _____ de 2019.
Azogues, ____ de _____ de 2019.




Prof. Gustavo Oliveira Vieira
Reitor
Universidade Federal da Integração Latino-
americana



Dr. Freddy Javier Álvarez González
Rector
Universidad Nacional de Educación



Diana Araujo Pereira
Pró-Reitora de Relações Institucionais e
Internacionais
Universidade Federal da Integração Latino-
americana



Elvin Calcaño Ortiz
Director de Relaciones Interinstitucionales
Nacionales e Internacionales
Universidad Nacional de Educación



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
EDUCACIÓN

